

NURTURING OUR STUDENTS

樹人育才



A SOLID FRAMEWORK FOR PROFESSIONAL EXCELLENCE

穩固根基 拓展專業

Our top priority is to nurture our students, both professionally and holistically, and to help them satisfy their aspirations for accredited higher qualifications and career advancement. As a leading provider of vocational education and training (VET), we are also obliged to ensure that the skills and knowledge our 13 member institutions teach remain relevant to the ever-evolving requirements of industry and the community as a whole. Bearing in mind the new demands that are being constantly created by the globalised economy, as well as the accelerating trend of Hong Kong-Mainland China integration, we prepare our students for the challenges that lie ahead of them and help them to make the most of their potential via well-balanced educational and training strategies and regularly updated curricula.



Curricula Enrichment

We have constantly reviewed and improved our curricula and the contents of our programmes for all academic disciplines, in order to bring them into line with the changes now taking place in the educational landscape, especially the implementation of the New Senior Secondary (NSS) Academic Structure and the Qualifications Framework (QF). In particular, we continued to prepare for the new Higher Diploma (HD) and new Foundation Diploma programmes, which are scheduled to be launched in 2012/13.

Our programmes feature a fine balance between vocational and generic modules. Besides training our students to achieve vocational excellence, we also aim to develop their more general abilities, such as linguistic and communications skills, in order to boost their personal and workplace competencies. Industrial attachments will become compulsory under the new HD programme, thus allowing students to put the theories they learn in the classroom into practice and carry out assignments in a real working environment.

VTC 一向以培育人才為首任，務求栽培學生成為專業幹練、面面俱全的優秀人才，並協助他們考取更高的認可學歷和發展事業，一展抱負。作為本地最具規模的專業教育培訓機構，我們有責任確保旗下13間機構成員所傳授的知識與技能適時適切，緊貼各行各業以至整個社會的發展步伐。在全球經濟一體化、香港加強與內地融合的趨勢下，發展需求日新月異。因應這些轉變，我們特別採取周詳的教育與培訓策略，適時革新課程內容，幫助學生盡展潛能，裝備他們應付未來的挑戰。

增潤課程內容

VTC 定期檢討和改善不同學科的課程框架及內容，以配合現時香港教育體制的多項變革，特別是新高中學制及資歷架構的推行。為此，我們於年內繼續着力籌備開辦新高級文憑和新基礎文憑課程，以備於2012/13學年推出。

VTC 的課程，專業及通用單元並重。除致力培育學生成為專科專才外，我們同樣重視發展學生的通用能力，例如語文和溝通能力等，藉此提升學生的個人素養及工作技能。工作實習將被列為新高級文憑課程中的必修部分，讓同學可以把於課堂上學到的知識用於實際工作環境上，學以致用。

Apart from enriching our curricula, we have increased the flexibility with which we deliver our programmes. We first introduced an academic credit accumulation and transfer system in our Diploma of Vocational Education (DVE) programme in 2009. This enables students to plan their studies more flexibly, on the basis of their individual learning and career development needs. The new system's multi-entry, multi-exit facility has clear progression pathways that make it consistent with our objective of promoting lifelong learning. It will be extended to our new HD and other programmes in the future.

An Extensive Portfolio

Our various courses and modules form a progression path for our students' lifelong vocational and career development, while meeting the economy's many human resources and training needs and conforming to industry standards. They cover a wide spectrum of professional disciplines, from Applied Science and Business Administration to Child Education and Community Services, Design, Engineering, Hospitality and Information Technology. The programmes offered by our member institutions are pitched at various levels, from Post-Secondary 3 and Post-Secondary level up to the award of Certificates, Foundation Diplomas, Diplomas and Higher Diplomas. Moreover, we offer top-up degree programmes in collaboration with overseas, Mainland and local universities, thereby giving students opportunities to advance further in their profession after they complete their HD studies with us. We have also collaborated with the University of Warwick to offer master degree programmes to meet specific human resources needs.

A total of 61,000 students enrolled in the pre-employment courses of the Vocational Training Council (VTC) during the year. Meanwhile, more than 19,000 students graduated from the full-time pre-employment courses offered by our member institutions, and 88% of them were subsequently offered employment.



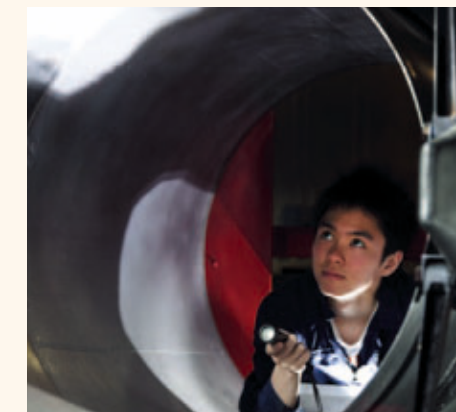
除增潤課程外，我們亦增強了課程的靈活性。2009年，VTC 首次為中專教育文憑課程引入學分累積及轉移制度，讓學生可按自己的學習需要和就業志向，更靈活地計劃學習進程。新制度的「多階進出」模式帶來清晰的升學階梯，體現局方推廣終身學習的目標。新制度將於稍後推廣至新高級文憑課程及其他課程。



課程廣泛周全

VTC 廣博的課程和單元為學生提供晉升階梯，幫助他們終身發展專業和事業，同時亦為各行各業提供適切的培訓，培育所需人才，符合業界水平。VTC 的課程涵蓋多個專業範疇，由應用科學、工商管理、幼兒教育及社會服務、設計、工程以至旅遊服務和資訊科技學科等都一應俱全。課程供中三以上或大專程度人士修讀，頒發證書、基礎文憑、文憑和高級文憑等資歷。此外，VTC 亦與海外、內地及本地大學合辦學位銜接課程，讓修畢高級文憑課程的 VTC 學生可考取更高學歷。局方更與英國華威大學合辦碩士課程，以滿足特定專業範疇的人才需求。

年內，共有61,000名學生修讀 VTC 開辦的職前課程。與此同時，超過19,000名學生修畢我們的全日制職前課程；當中，88%學生於畢業後成功獲聘。



Broadening Progression Pathways

To provide our students with seamless yet flexible progression pathways, we established the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi) in February 2011. This new member institution will guide the development of the VTC's own degree programmes in niche vocational areas.

We also undertook extensive work on curricula design and development during the past year, as well as a branding exercise to strengthen the THEi's market positioning and pave the way for its long-term development. The THEi will offer six vocationally-oriented bachelor degree programmes in areas including Design, Engineering and Management and Hospitality to eligible NSS graduates as from 2012/13.

Recognition of our Programmes

The VTC's programmes are widely recognised by industries, academic and professional bodies. This is largely due to our internal quality assurance system. Under our "fitness-for-purpose" approach, we have established clearly defined standards by which we measure the effectiveness of our own courses.

Furthermore, the VTC seeks accreditation for our programmes with relevant academic and professional bodies as part of our external quality assurance procedure. The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) has granted Programme Area Accreditation status to the VTC in 69 programme areas, the courses under which have been mapped onto QF Levels 2 to 4. During the year, we also sought HKCAAVQ accreditation for our top-up degree programmes, as well as the degree programmes that we will launch in 2012/13; and recognition for eight top-up degree programmes in Design was obtained. Our longer-term plan is to acquire HKCAAVQ recognition for all the top-up degree and degree programmes offered by our member institutions. Moreover, the HKCAAVQ accredited our Vocational English Programme with 26 awards in January 2011.

升學途徑貫通

我們於2011年2月成立香港高等科技教育學院 (THEi)，為學生提供貫通而靈活的升學途徑。這所新的成員院校將策導 VTC 學士學位課程的發展，開辦特定專業範疇的課程。

我們於年內大力推行 THEi 的課程設計與發展工作，建立品牌形象，增強 THEi 的市場定位，為學院的長遠發展鋪路。THEi 將於2012/13學年開辦六個以專業為本的學士學位課程，供合資格的新高中畢業生報讀，課程涵蓋設計、工程、工商及酒店旅遊管理等範疇。

課程廣獲認同

VTC 的課程備受業界、學術和專業機構認同，這全賴我們內部嚴謹的質素保證制度。我們以「切合所需」為要旨，為評估課程成效訂立清晰的標準。

此外，我們亦邀請外間不同學術和專業機構為課程進行評審。香港學術及職業資歷評審局（評審局）已確認我們在69個學科範圍內獲得「學科範圍評審」資格，有關課程分別達到資歷架構第二至第四級。年內，VTC 亦邀請評審局為我們的學位銜接課程，以及將於2012/13學年開辦的 VTC 學位課程進行評審；當中，八個設計學科的學位銜接課程已獲認可。長遠而言，VTC 期望由機構成員開辦的所有學位銜接課程及學位課程均能取得評審局的認可資格。另一方面，VTC 職業英語課程其中26項資歷亦已於2011年1月通過評審局的評審。



EXCHANGE, EXPOSURE AND LEARNING BY EXPERIENCE 觀摩交流 從體驗中學習

Sharing with International and Professional Experts

The VTC encourages knowledge and experience sharing on our own campus grounds and externally. Over the years, we have arranged exchanges and experiential learning for our students, both internally and in partnership with other institutions and international professional experts, through seminars, workshops, symposia, exhibitions and other events.

One remarkable example was the series of lectures in which Professor Sheila Levrant DE BRETTEVILLE from the Yale University School of Art shared her creative experience with the students of the Hong Kong Design Institute (HKDI). Experts from Massachusetts Institute of Technology also passed on their knowledge about creative product design engineering and emerging low-carbon technologies and products in the automotive industry, as well as the design of solar-powered vehicles through some exchange programmes with our staff and students. Other disciplines, such as Business Administration and Hospitality, regularly organise Distinguished Lecturer Series in which renowned industry experts and professionals contribute their unique insights, knowledge and experience for the benefit of our students and staff.

Last year also saw SIGGRAPH Asia, an international technical seminar co-organised by our Information Technology Discipline. Dr. Paul DEBEVEC, Associate Director for Graphics Research at the University of Southern California's Institute for Creative Technologies, was its principal speaker. The event was attended by a large number of students, teachers and industry practitioners. Other trade seminars we organised included the Seminar on Perspectives in Global Food Safety and Quality Certification.



請益大師 獲教良多

VTC 非常鼓勵校內、校外的知識和經驗交流活動，多年來，我們除了自行籌辦多個交流和體驗學習活動外，更會與其他院校或國際專家合作，透過研討會、工作坊、大型座談會、展覽及各式各樣的活動，擴闊學生的視野。

年內，香港知專設計學院 (HKDI) 邀得美國耶魯大學藝術學院教授 Sheila Levrant DE BRETTEVILLE 女士，來港為學生主持多場講座，並分享創作經驗。此外，美國麻省理工學院的專家亦應邀來港，與 VTC 師生交流有關創意產品設計工程、汽車業新興低炭技術與產品、太陽能汽車設計等方面的知識。其他學科如工商管理 and 旅遊服務學科，亦定期舉辦「傑出學者／企業家講座」，邀請著名的業界專家及各界精英，分享獨到見解、知識和經驗，使學生和員工獲益良多。

資訊科技學科亦於去年協辦「SIGGRAPH 亞洲」國際技術會議，邀得美國南加州大學創新技術研究所圖像研究副主任 Paul DEBEVEC 博士為主講嘉賓，吸引了眾多 VTC 師生及業內從業員參加。此外，其他學科亦有為業界舉辦研討會，「全球食品安全及品質認證研討會」便是其中例子。



Industry Attachments

The VTC has always collaborated closely with our industry partners to offer attachment programmes that give our full-time HD, Diploma and other students ample opportunities to apply what they have learnt in a real-life workplace setting. They are a valuable way to prepare them for employment in the future.

Work and industrial attachments also allow our students to pick up practical skills that supplement what they have been taught in the classroom. At the same time, they are exposed to the dynamics of corporate and office culture and best work practices in a workplace environment.

About 40% of graduating students participated in various kinds of job attachment programmes during 2010/2011. Most of them served as interns in local or Mainland companies, including both SMEs and large corporations. Starting from 2012/13, such work attachments will become a compulsory feature of all HD programmes.

The new Graduate Enhancement Training Scheme for HD graduates of the Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE) in Information Technology was successfully launched with full support from the British Chamber of Information Technology in Hong Kong in 2010. The Scheme offers selected graduates opportunities to join multinational corporations such as British Telecom, the HSBC and the CLP as trainees on a rotational basis for a period of two years.

工作實習 學以致用

VTC 一直與業界伙伴緊密合作，為全日制高級文憑、文憑及其他課程的學生制訂工作實習計劃，提供大量機會，讓他們把所學的知識運用於實際職場中，為未來就業作好準備。

學生可透過工作實習，學習到課堂理論知識以外的實務技能，同時亦可體驗企業及辦公室文化，認識最佳的工作模式。

2010/11年，約40%的畢業班學生參加了局方不同形式的工作實習計劃。大部分學生獲安排到本地或內地公司（包括中小企及大企業）實習。由2012/13學年開始，工作實習將被列為所有高級文憑課程中的必修科。

在香港英商會資訊科技委員會的全力支持下，我們於2010年推出嶄新的「畢業生增值培訓計劃」，協助香港專業教育學院 (IVE) 資訊科技學科高級文憑畢業生就業。計劃安排獲選的畢業生，輪流於跨國企業實習，為期兩年。參與計劃的機構包括英國電信、匯豐銀行及中華電力等。



Student Exchange and Regional Exposure

Student exchanges are conducive to broadening the horizon and enriching the study life of students. In collaboration with our Mainland and overseas counterparts, the VTC organises regular student exchange activities to further their study experiences.

Some 8,400 VTC students took part in summer camps and familiarisation trips to vocational institutions and private business enterprises on the Mainland during the past year. This acquainted them with conditions there, particularly the rapidly growing economy and aspects of Mainland culture.

In addition, a number of our Business Administration, Information Technology and Engineering students went to the Institute of Technical Education and Ngee Ann Polytechnic in Singapore for exchange with their counterparts. Whilst there, they were attached to enterprises in which they were able to hone their vocational skills in an overseas work setting and gain insights about Singapore's business and engineering sectors.

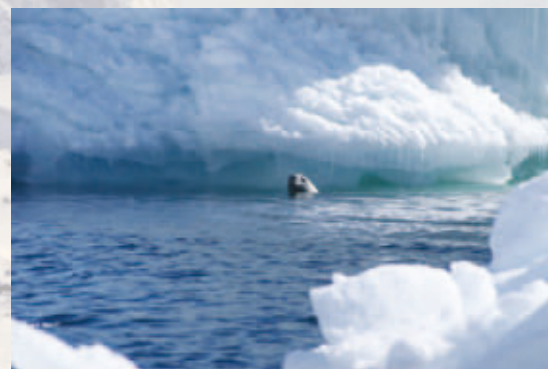
促進交流 拓展視野

學生交流計劃有助學生擴闊眼界、豐富學習生活。為此，我們積極與內地及海外伙伴院校合作，定期為學生舉辦交流活動，擴闊他們的學習經驗。

去年，約8,400名 VTC 學生參加了夏令營和考察團等活動，參觀內地職教院校和私營企業，從中了解國情，尤其加深了對內地經濟起飛及文化面貌等方面的認識。

此外，多名工商管理、資訊科技及工程學科學生也到了新加坡工藝學院及義安理工學院，與當地學生交流，並獲安排於當地企業實習，透過在海外機構工作的機會，磨練專業技能，並深入了解新加坡的工商業及工程業的現況與發展。





Expedition to the South Pole 南極之旅 關注環保

Two IVE students – WU Cheuk-ho of the HD in Environmental Protection and Management programme and LUI Ka-yiu, who is studying for an HD in Child Care and Education – were sponsored to take part in an 18-day expedition to Antarctica in December 2010. The trip was designed to make participants more conscious of local and global environmental issues, increase their concern for humanity, and provide them with once-in-a-lifetime experience.

During the trip, Cheuk-ho and Ka-yiu exchanged views with Chinese scientists stationed in Antarctica and learned a lot from experts about global environmental issues. They also helped to implement green projects and collect environmental data, such as changing seawater temperatures. After returning to Hong Kong, both Cheuk-ho and Ka-yiu have highlighted the urgency of environmental conservation and encouraged people to protect the environment in their own professions.

Ka-yiu said: “I am now doing my kindergarten internship, and I hope to incorporate my Antarctica experience into my teaching, in order to instil environmental conservation concepts into my pupils.” Cheuk-ho expressed that his trip to Antarctica has made him more environmentally aware. He plans to pursue further studies in environmentally related subjects after he graduates.

IVE 環境保護及環境管理高級文憑學生胡卓豪和幼兒教育高級文憑學生呂嘉瑤，獲資助參與於2010年12月舉行為期18天的南極考察團。考察團舉辦目的，是希望讓參加者對香港以至全球環保問題加深了解，使他們更關注人類與大地共存，同時也希望為團員帶來一次畢生難忘的體驗。

行程中，卓豪和嘉瑤有機會與駐紮南極洲的中國科學家交流，又從專家身上了解不少全球性的環保課題。他們又協助進行環保專題考察，並收集海水溫度變化等多組數據。回港後，向所有人積極宣揚環保的迫切性，鼓勵他人身體力行，在所屬專業範疇內為環保出一分力。

嘉瑤說：「我現時在幼稚園實習。我希望以今次南極體驗融入教學工作中，向學生灌輸保護環境的知識。」卓豪也表示，南極之行讓他更加明白環保的重要性。他計劃在IVE畢業後，繼續修讀環保相關課程。

Facilitating Career Development on the Mainland

The close integration of the Hong Kong and Mainland economies is creating an abundance of new career opportunities for our young people. To enhance the employability of VTC students across the border, we co-organise a number of VET programmes with our Mainland counterparts. One example of these is the HD in Electrical Services Engineering programme, which we are presenting in partnership with Shenzhen Polytechnic. This confers qualifications that are recognised both in Hong Kong and on the Mainland. The programme is now in its third year, and its first batch of students graduated in June 2011.

We also strive to boost our students' eligibility for employment north of the border by encouraging them to sit for the National Vocational Qualifications (NVQ) Test, which is administered by the Guangdong Occupational Skill Testing Authority. During the year under review, about 600 of our students took relevant NVQ tests in seven trades in order to prepare themselves to develop their careers on the Mainland.

All-Round Development

Whole person development is a core component of our ongoing programmes to nurture VTC students into well-rounded individuals. During the year, more than 43,000 of them attended the Structured Whole Person Development Programme, which is designed to enhance their employability and competitiveness, and to equip them with transferable life skills and a positive mindset.

A new initiative rolled out in 2010/11 was the IVElite programme, a structured peer-mentorship arrangement that employs an outcome-based education approach to assessment. It aims to enhance the readiness of our students to embark on their future careers. The 200 students who were selected to participate in this programme will become its mentors during its second year.

The whole person development programme has also been enriched by the Wofoo Leaders' Network Scheme, which provides leadership training to students. More than 1,100 VTC students have joined the Scheme. In addition, the VTC teamed up with various non-governmental organisations and government departments to involve our students and staff in community work. Between them, they clocked up more than 480,000 service hours during the past year.

積極裝備 北望神州

香港與內地緊密融合，為年輕人創造充裕的事業發展契機。為了加強 VTC 學生的跨境就業機會，我們與內地職教院校合辦了多個專業教育培訓課程，其中之一是與深圳職業技術學院合辦的電氣服務工程高級文憑課程，頒授中港兩地承認的雙學歷。課程開辦已有三年，首批學生於2011年6月畢業。

我們亦鼓勵學生參加由廣東省職業技能鑑定指導中心管理的國家職業資格考試，為他們北上就業打造條件。年內便有約600名學生參加七個行業的相關資格考試，為在內地發展事業作準備。

全人發展 德才兼備

為栽培學生成為面面俱到的人才，全人發展一直是 VTC 課程的核心部分。我們設計了一套有系統的全人發展課程，讓學生掌握各行業通用的生活技能和培養積極進取的態度，提升就業與競爭能力，年內有超過43,000人修讀。

2010/11年，我們推出了一套有系統的朋輩輔導計劃—IVElite。這個計劃旨在加強學生發展事業的積極心態，著重學習成果與體驗。入選計劃的200名學生，將於稍後的學年擔任學長，輔導較低年級的同學。



我們的全人發展課程內容極為豐富，包括提供領袖訓練的「和富領袖網絡」計劃。去年便有超過1,100名 VTC 學生參加此計劃。此外，VTC 與多個社福機構和政府部門聯手安排學生和員工參與社區工作，去年合計服務了480,000個小時。

Career Advisory and Support Services

The VTC offers graduating students a portfolio of career advisory and support services that gives them a distinct competitive edge in the employment market, while empowering them to establish their own career paths.

We work closely with employers in a broad range of professions and industries to market our students in a way that matches the hiring needs of potential employers. Every year, we arrange career talks, exhibitions, networking sessions and other activities that provide a platform for our students to interact with potential employers and understand their requirements better.

Before our students enter the job market, we offer them every opportunity to receive career guidance and coaching, as well as training in interview and presentation skills.

Strong Alumni Support

The VTC has a strong alumni community. We provide inspiration and support for the lifelong learning and career development of our students and alumni. Our alumni's lifelong partnerships with the VTC are fostered by engaging them in various ways. The Career Navigation Scheme is one such initiative. Under the Scheme, alumni mentors share their learning and working experience with current students and help them to prepare themselves better for their career development and continuous learning. The Scheme appointed its third cohort of more than 100 alumni mentors in November 2010 for over 350 mentees.



擇業輔導 助展事業

VTC 為畢業班學生提供一系列事業發展諮詢與支援服務，助他們在職場早佔先機，建立事業。

我們與多個專業和行業領域的僱主緊密合作，為他們推介切合他們聘用要求的學生。每年，我們透過舉辦職業講座、展覽、聯誼和其他活動，讓學生與準僱主交流，加深了解僱主的要求。

學生投身職場之前，我們會安排多項職業指導與輔導，並訓練他們的面試和表達技巧。

校友濟濟 強大支援

VTC 擁有強大的校友網絡，一直為在校學生和畢業校友的終身學習和事業發展，給予啟導與支持。我們在多方面與校友建立悠久的伙伴關係，「先領計劃」就是一例。這項計劃由校友擔任學長，與同學分享學習和工作經驗，幫助他們在事業發展和持續進修方面作更佳準備。我們於2010年11月委任先領計劃第三批逾100位學長，為超過350名學弟學妹提供輔導。

The VTC also initiated numerous networking events, career seminars, talks and gatherings during the year. These helped our alumni to build connections with industries and with their peers. The events also offered them entrepreneurial ideas and information on in-service training opportunities to promote their lifelong learning.

The VTC Alumni Volunteer Team was formed in October 2010 to provide community and voluntary services and strengthen the sense of camaraderie and team spirit among the volunteers. More than 380 alumni members have joined the Team.

Promoting Vocational Education and Training in Secondary Schools

The VTC actively promotes VET among secondary school students, with the aim of helping them to plan their future studies and career paths.

We provided school-based curriculum and foundation vocational education courses at the Yeo Chei Man Senior Secondary School to 650 students during the past year. It consists of core subjects designed to broaden their learning, as well as a set of elective subjects that matches the diversity of their interests and aspirations. Students who graduate from the school will therefore enjoy a dual progression pathway. They can either continue directly in the traditional educational system by taking public examinations, or they can advance their studies via the VTC.

The VTC also provides senior secondary students with Applied Learning (ApL) courses under the NSS curricula. These give the students practical experience and acquaint them with developments in various industries and vocations. Some 3,000 Secondary 5 students have enrolled in the 2011/13 cohort for nine ApL courses. In addition, ApL taster programmes and the Other-Learning-Experiences programmes have been created to cater to the specific needs of individual schools. We will continue to play a major role in offering ApL courses to Hong Kong schools in the future.



VTC 年內亦舉辦不同的交流活動、職業研討會、專題講座、茶聚等，幫助校友與業界和朋輩建立聯繫網絡，亦為他們提供創業意見和在職培訓資訊，推動校友終身學習。

我們於2010年10月組成 VTC 校友義工服務團隊，參與社區和志願服務，同時在義工之間弘揚友愛和團隊精神，現時已有超過380位校友加入義工隊。

聯繫中學 推廣專業教育培訓

VTC 積極向中學生推廣專業教育培訓，助他們規劃未來升學和事業發展方向。

邱子文高中學校去年為650名學生提供校本課程和基礎專業教育課程，包括擴闊學生知識領域的必修科目，以及切合多元志趣的選修科目。畢業生享有雙軌升學的優勢，他們既可選擇應考公開試繼續在傳統教育體制內升學，或選擇 VTC 的升學出路。



新高中學制下，VTC 也為高中學生提供應用學習課程，讓他們汲取實務經驗，同時了解不同行業和職業的發展。2011/13年度便有約3,000名中五學生報讀 VTC 的九項應用學習課程。我們也配合個別學校的特定需要，為他們的學生開辦應用學習導引課程和其他學習經歷課程。未來，VTC 仍會在開辦應用學習課程方面擔當重要角色，繼續為本地學校服務。

FACETS OF SUCCESS

屢獲殊榮

We are proud of our students. They are skilled, adaptable and unafraid to challenge themselves in any situation. We encourage them to live up to their full potential and we offer them opportunities to participate in contests and competitions at local, national, regional and international levels. Such events allow them to showcase their aptitudes, apply the knowledge and skills they have learnt from the VTC, interact with their peers and experts, and expand their horizons. During the year, our students were honoured for their outstanding performance in many competitive activities.

我們的學生訓練有素，適應能力強，在任何情況下都勇於接受挑戰，令我們引以為傲。我們鼓勵學生盡展潛能，為他們提供參與本地、全國、區內以至國際比賽的機會。透過參加比賽，學生能夠學以致用，盡顯才能；又能與同輩及專家交流切磋，擴闊眼界。年內，我們的學生在不少比賽中均有出色表現，屢獲殊榮。

HKDI Student Clinches red dot design award HKDI學生勇奪紅點設計大獎

Alan YIP, a fresh graduate of the HD in Timepiece Design and Branding course at the HKDI won the design concept award in the prestigious red dot design award for 2010, which has been acclaimed as the design industry's Oscars.

His award-winning design, "Birdgazer", combines the functions of a telescope, bird-watching binoculars and a camera with an online photo display all in a single portable device. Even more ingeniously, bird-watchers who use it to take snapshots can immediately identify the fowl they have seen from among all the known species, using face-recognition technology. Alan got the inspiration for "Birdgazer" from his personal experience as an avid bird-watcher. His success in winning the award also testifies to the world-class standards of the HKDI's graduates.

Alan recalls: "I was surprised and delighted to learn I had won the award. The experience marked a turning point for me, because it reaffirmed my faith in my career direction and it made me even more determined to pursue product design as my profession."

HKDI 時計設計及品牌高級文憑應屆畢業生葉兆麟，在2010年勇奪有設計界「奧斯卡」獎之稱的紅點設計大獎設計概念大獎。

兆麟的設計名為「觀鳥者」，集望遠鏡、觀鳥器，以及具上網功能的攝影機於一身，輕巧便捷。作品最聰明之處是將觀鳥愛好者拍攝到的鳥類即時作出配對，以「臉部偵測」技術辨認雀鳥的種類及名稱。兆麟本身也熱愛觀鳥，他就是從個人經驗中取得設計靈感。今次獲獎，足以證明HKDI 畢業生的設計已達世界級水平。

他回想起當日獲悉得獎的消息：「我很高興能夠奪得這個國際獎項，亦感到有點意外。今次獲獎是我設計生涯中的轉捩點，助我確定事業發展方向，令我下定決心，投身產品設計師的行列。」



IVE Students Shine in ABU Robocon IVE 學生自製機械人 國際大賽勇奪季軍

Having won the Robocon Hong Kong Contest in June 2010, 12 students from the IVE Engineering Discipline were given the honour of representing Hong Kong at the ABU Robocon held in Cairo, Egypt, during September 2010. At the event, they beat competing teams from 15 other countries to emerge as the second runner-up.

It was the first time IVE students have taken part in such a contest. Their challenge was to develop a robot that could complete the tasks specified in the competition rules. Our team overcame some unforeseen problems, such as the robot suddenly malfunctioning, in order to complete the competition.

Besides their award, the event provided our team members with new friendships, a strong team spirit and problem-solving skills. As one of them, NG Ka-hei, put it: "Participating in the competition was a bold attempt by me to step out of my comfort zone. It proved that we stand to benefit from every experience, provided we make our best effort. I believe this insight will greatly benefit all of us in the team during our future learning and personal development."

IVE 工程學科12名學生，繼2010年6月在全港大專生機械人大賽中奪魁後，再代表香港出戰2010年9月於埃及開羅舉行的亞太廣播聯盟機械人大賽，與來自15個國家的隊伍比拼，最後勇奪季軍獎項，凱旋而歸。

今次是 IVE 學生首次出戰該項國際賽事。比賽要求參賽隊伍利用自製的機械人完成指定任務。期間，IVE 隊伍雖然遇到機械人失靈等突如其來的問題，但最終都克服困難，完成比賽。

今次比賽令 IVE 學生獲益良多，除贏得獎項外，也認識了不少新朋友，並從比賽中學習到團隊精神及解難技巧。正如其中一名參賽者吳家熙說：「對我來說，今次參賽是一個大膽嘗試，讓我有機會跳出自己的安舒區。事實亦證明，只要我們凡事盡全力，當中必有得著。相信今次的參賽經驗，對我們每一位隊友日後的學習及個人發展，都有很大的裨益。」



AWARDS AND PRIZES

The following are some main prizes and awards received by our students during the year.

BUSINESS

ACCA Hong Kong Business Competition 2010

- 2nd Runner Up, Best Proposal and Best Budgeting
CHAN Man-hin, IP Pak-hang, WONG Chun-tat and WOO Kwok-wing
Department of Business Administration, IVE (Kwai Chung)



CREATIVE DESIGN

red dot design award 2010

- Design Concept Award
Alan YIP
Department of Product and Interior Design, HKDI

2011 REMIX, the International Fur Design Competition

- Gold Prize
Sarah LAM
Department of Fashion and Image Design, HKDI

The 18th Asia Pacific Interior Design Awards

- Bronze Award (Student Group)
LAU Tze-chung
Department of Product and Interior Design, HKDI

2010 Opus Design Award

- Winning Work
SO Yiu-kwok
Department of Product and Interior Design, HKDI

Hong Kong Young Design Talent Award 2010

- Octo CHEUNG
Top-up Degree in Fashion Design, SHAPE

獎項與殊榮

以下為學生於本年度所獲頒的主要獎項與殊榮。

商業

ACCA 大專生商業策劃大比拼2010

- 全場總季軍、最佳商業計劃書、最佳財務預算
陳文軒、葉柏亨、黃俊達、胡國榮
IVE (葵涌) 工商管理系

創意設計

紅點設計大獎2010

- 設計概念獎
葉兆麟
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

2011 REMIX 國際皮草設計比賽

- 金獎
林煥晞
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系

第十八屆亞太區室內設計大獎

- 學生組銅獎
劉子聰
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

2010 Opus Design Award

- 優異獎
蘇耀國
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

香港青年設計才俊大獎2010

- 張恩渝
才晉高等教育學院
時裝設計學士學位銜接課程



2010 International Footwear Design Competition

- Overall 1st Runner Up and Champion (Lady's Boot Category)
LI Chi-man
Department of Product and Interior Design, HKDI
- Champion (Children Category)
FUNG Chung-see
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 1st Runner Up (Children Category)
LEE Wai-lung
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Sport Wear Category)
TANG Ka-chun
Department of Fashion and Image Design, HKDI

2011 Hong Kong Fur Design Competition

- Champion (Full Fur Category)
Sarah LAM
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Fur Combination Category) and Best Sketch Award
CHUANG Fong-ting
Department of Fashion and Image Design, HKDI

The 12th Hong Kong Jewellery Design Competition

- Champion (Student Group)
YIU Hoi-lun
Department of Engineering Management & Technology, IVE (Lee Wai Lee)
- 2nd Runner Up (Student Group)
LAU Man-ting
Department of Product and Interior Design, HKDI



2010年國際鞋款設計比賽

- 全場總亞軍及女裝靴款組別冠軍
李智敏
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 童裝鞋款組別冠軍
馮頌思
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 童裝鞋款組別亞軍
李偉龍
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 運動鞋款組別冠軍
鄧家俊
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系

2011年香港皮草設計比賽

- 全皮草組冠軍
林煥晞
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 皮草混料組冠軍及最佳時裝繪圖獎
莊芳婷
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系

第十二屆香港珠寶設計比賽

- 學生組冠軍
姚凱麟
IVE (李惠利) 工程管理及科技系
- 學生組季軍
劉雯婷
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

The 11th Hong Kong Footwear Design Competition

- Champion (Children's Shoes Category)
LEE Tsz-ching
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Men's Shoes Category)
LEE Wai-lung
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Sport Shoes Category)
LIU Mei-han
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Ladies' Boots Category)
CHU Ying-yu
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Ladies' Sandals Category)
CHAN Kit-leung
Department of Fashion and Image Design, HKDI
- Champion (Ladies' Shoes and Bags Category)
CHAN Koon-man
Department of Fashion and Image Design, HKDI

The 1st Hong Kong Young Knitwear Designers' Contest

- Champion
LAI Chi Ho, Holly
Top-up Degree in Fashion Design, SHAPE

The 27th Hong Kong Watch and Clock Design Competition

- Champion (Student Group)
Kin WAILY
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 1st Runner Up (Student Group)
LI Tan-ni
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 2nd Runner Up (Student Group)
SHIU Hau-lam
Department of Product and Interior Design, HKDI



第十一屆香港鞋款設計比賽

- 童裝鞋組別冠軍
李芷菁
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 男裝鞋組別冠軍
李偉龍
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 運動鞋組別冠軍
廖美嫻
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 女裝靴組別冠軍
朱映儒
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 女裝涼鞋組別冠軍
陳杰良
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系
- 女裝鞋袋組別冠軍
陳冠文
香港知專設計學院
時裝及形象設計學系

第一屆香港青年毛織設計師大獎賽

- 冠軍
黎志豪
才晉高等教育學院
時裝設計學士學位銜接課程

第二十七屆香港鐘表設計比賽

- 學生組冠軍
韋健
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 學生組亞軍
李丹妮
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 學生組季軍
邵巧琳
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

The 12th Hong Kong Eyewear Design Competition

- Winning Designs (Student Group)
MA Lok-yan, Kong Hoi-lam and SO Yiu-kwok
Department of Product and Interior Design, HKDI
YIU Hoi-lun
Department of Engineering Management & Technology,
IVE (Lee Wai Lee)

The 12th Hong Kong Household Electrical Appliances Design and Innovation Competition

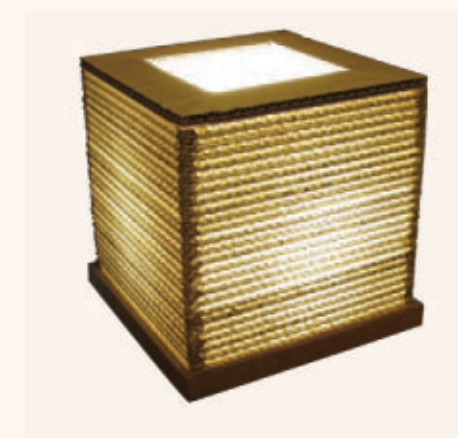
- Champion (Individual Group)
TO Tin-long
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 1st Runner Up (Individual Group)
YUE Ka-ye
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 2nd Runner Up (Individual Group)
CHENG Oi-yung
Department of Product and Interior Design, HKDI

The 4th Hong Kong Lighting Design Competition

- Champion (Student Group) and Eco Design Award
CHAN Ka-yui
Department of Product and Interior Design, HKDI
- 1st Runner Up (Student Group)
TSOI Chung-ngan
Department of Engineering Management & Technology,
IVE (Chai Wan)
- 2nd Runner Up (Student Group)
CHEUNG Kwan-tai
Department of Product and Interior Design, HKDI

Kan Tai Keung Design Award 2010

- Gold Award
CHOI Chun-fai
Department of Communication Design and Digital Media,
HKDI
- Outstanding Award
TAM Nok-man
Department of Communication Design and Digital Media,
HKDI



第十二屆香港眼鏡設計比賽

- 學生組優勝作品
馬樂欣、江凱琳、蘇耀國
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
姚凱麟
IVE(李惠利)工程管理及科技系



第十二屆香港家庭電器創新設計大賽

- 個人組冠軍
杜天朗
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 個人組亞軍
譽嘉儀
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 個人組季軍
鄭愛容
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

第四屆香港燈飾設計比賽

- 學生組冠軍及綠色設計大獎
陳嘉芮
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 學生組亞軍
蔡忠銀
IVE(柴灣)工程管理及科技系
- 學生組季軍
張均泰
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

新墟強設計獎2010

- 金獎
蔡駿輝
香港知專設計學院
傳意設計及數碼媒體學系
- 優秀獎
譚諾敏
香港知專設計學院
傳意設計及數碼媒體學系

ENGINEERING

ABU Robocon 2010

- 2nd Runner Up
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)

Robocon 2010 Hong Kong Contest

- Champion
Department of Engineering, IVE (Tsing yi)

Red Bull Flugtag

- Champion
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)

Younger Members Exhibition/Conference 2010, The Institution of Engineering and Technology, Hong Kong

- Champion (Tertiary Non-degree Section)
YIP Chun-wa, CHAN Pui-ting, WONG Po-yan and MAK Shing-ming
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)
- 1st Runner Up (Tertiary Non-degree Section)
LI Yin-chau, NG Hon-chak, WONG Yun-kei and YIP Tsz-fung
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)

Microsoft Youth Web 2.0 Architect

- Best Theme Award
KONG Cheuk-kin, HO Kam-fai, TSANG Kin-chiu and TSE Chun Cheong
Department of Electronic and Information Engineering, IVE (Kwun Tong)

工程

2010年亞太廣播聯盟機械人大賽

- 季軍
IVE (青衣) 工程系

全港大專生機械人大賽2010

- 冠軍
IVE (青衣) 工程系

Red Bull 飛行日

- 冠軍
IVE (青衣) 工程系

工程及科技學會香港分會「青年會員會議展覽2010」

- 大專組別冠軍
葉俊華、陳佩婷、黃溥恩、麥成銘
IVE (青衣) 工程系
- 大專組別亞軍
李燕洲、吳翰澤、黃潤基、葉梓烽
IVE (青衣) 工程系

Microsoft 青少年 Web 2.0 工程師

- 最佳主題獎
江卓健、何錦輝、曾建超、謝俊昌
IVE (觀塘) 電子及資訊工程系

INFORMATION TECHNOLOGY AND MULTIMEDIA

Fresh Wave 2010

- Best Creativity Award (Student Division)
MA Ka-yue
Department of Communication Design and Digital Media, HKDI

Hong Kong ICT Awards 2011

- Silver Award & Certificate of Merit, Best Digital Entertainment (Student and Independent Group)
CHU Lai-san, LAU Lai-shan, LAU Ho-yan, CHEUNG Sheung-yan, CHENG Wai-yan and LEE Ka-yi
Department of Communication Design and Digital Media, HKDI

2010 Asia Digital Art Award

- Finalist Prize (Moving Images) (Student Category)
TONG Lam-ching, LEE Man-lok, LEUNG Chi-lok and HUI Yuen
Department of Multimedia and Internet Technology, IVE (Lee Wai Lee)

Qualifications Framework Short Video Competition

- Champion (Post Secondary Division)
YEUNG Tsz-tung, CHAN Shuk-yi, CHEUNG Ka-hei and WONG Sai Mui
Department of Multimedia and Internet Technology, IVE (Lee Wai Lee)
- 1st Runner Up (Post Secondary Division)
CHAN Sai-Hong, WONG Kit-lung, CHAO Kin-long, YAM Hoi-po
Department of Information and Communications Technology, IVE (Morrison Hill)
- 2nd Runner Up (Post Secondary Division)
LAI Chun-yu, YEUNG Chi-shing, HO Chun-kin and WU Ka-yu
Department of Multimedia and Internet Technology, IVE (Lee Wai Lee)

資訊科技

「鮮浪潮2010」短片比賽

- 學生組最具創意獎
馬嘉裕
香港知專設計學院
傳意設計及數碼媒體學系

香港資訊及通訊科技獎2011

- 最佳數碼娛樂獎(學生及獨立組別)銀獎及優異證書
朱麗珊、劉麗珊、劉可欣、張尚欣、鄭慧欣、李家兒
香港知專設計學院
傳意設計及數碼媒體學系

2010亞洲數碼藝術大賽

- 學生組傑出大獎(動態影像)
湯琳貞、李文樂、梁智樂、許願
IVE (李惠利) 多媒體及互聯網科技系

資歷架構短片創作比賽

- 冠軍(院校組)
楊芷桐、陳淑蕙、張嘉希、王細妹
IVE (李惠利) 多媒體及互聯網科技系
- 亞軍(院校組)
陳世匡、黃傑龍、趙健朗、任海寶
IVE (摩利臣山) 資訊及通訊科技系
- 季軍(院校組)
黎鎮宇、楊志誠、何駿健、胡家宇
IVE (李惠利) 多媒體及互聯網科技系



SKILLS COMPETITION

2010 Guangzhou/Hong Kong/Macao/Chengdu Youth Skills Competition

- Champion, Window Display Trade
MAK Kin-fung, FUNG Ka-ye and CHAN Suet-yin
Department of Product and Interior Design, HKDI
- Champion, Refrigeration Trade
WONG Wun-hung
Pro-Act Training and Development Centre (Electrical)

The 8th Hong Kong Youth Skills Competition

- Champion, Beauty Care Trade
CHUN Choi-ting
Department of Applied Science, IVE (Chai Wan)
- 1st Runner Up, Beauty Care Trade
CHAN Lok-yan
Department of Applied Science, IVE (Chai Wan)



SPORTS

The 16th Asian Game

- Gold Medal, Women's 6-Red Snooker Team
SO Man-yan
Top-up Degree in Sport Management, SHAPE
- Bronze Medal, Men's Karate
LEE Ka-wai
Department of Hotel, Service and Tourism Studies, IVE (Chai Wan)

技能比賽

2010穗港澳蓉青年技能競賽

- 櫥窗佈置及演示項目冠軍
麥健豐、馮嘉儀、陳雪燕
香港知專設計學院
產品及室內設計學系
- 空調安裝項目冠軍
黃煥鴻
卓越培訓發展中心(電機業)

第八屆全港青年技能比賽

- 美容護理項目冠軍
秦彩婷
IVE(柴灣)應用科學系
- 美容護理項目亞軍
陳諾欣
IVE(柴灣)應用科學系



運動

第十六屆亞運會

- 女子斯諾克6紅球團體金牌
蘇文欣
才晉高等教育學院
體育管理學士學位銜接課程
- 男子空手道銅牌
李嘉維
IVE(柴灣)酒店、服務及旅遊學系

Asian Para Games

- Gold Medal, Men's Tenpin Bowling Singles Competition
WAN Hon-yin
Foundation Diploma (Business Stream), Youth College (Kwai Fong)
- Silver Medal, Men's Wheelchair Fencing Individual Sabre
TAM Chik-sum
Department of Business Administration, IVE (Sha Tin)
- Bronze Medal, Men's Wheelchair Fencing Individual Epee
TAM Chik-sum
Department of Business Administration, IVE (Sha Tin)

2010 FISA World Rowing Championships

- Gold Medal, ID Mixed Coxed Four 1000m event
TSUI Kwok-man
Shine Skills Centre (Tuen Mun)

2nd INAS-FID World Indoor Rowing Championships

- 3 Silver Medals and 1 Bronze Medal
TSUI Kwok-man
Shine Skills Centre (Tuen Mun)

16th All China University Fencing Championship 2010

- 2nd in Men's Sabre
YAU Man-fung
Department of Hotel, Service and Tourism Studies, IVE (Chai Wan)
- 2nd in Women's Sabre
SHUM Ka-ki
Department of Hotel, Service and Tourism Studies, IVE (Chai Wan)
- 3rd in Men's Foil
TANG Tsz-hin
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)
- 3rd in Men's Team Sabre
YAU Man-fung, Kimble Raphael LEUNG and CHOW Chak-man
Department of Hotel, Service and Tourism Studies, IVE (Chai Wan)

亞洲殘疾人士運動會

- 保齡球男子TPB2單人賽金牌
尹漢彥
青年學院(葵芳)基礎文憑
(商業服務分流)
- 輪椅劍擊男子個人佩劍銀牌
譚焜琛
IVE(沙田)工商管理系
- 輪椅劍擊男子個人重劍銅牌
譚焜琛
IVE(沙田)工商管理系

2010國際賽艇聯盟世界賽艇錦標賽

- 金牌(4 x 1000米混合接力項目)
徐國文
展亮技能發展中心(屯門)

第二屆國際智障人士體育聯盟世界室內賽艇錦標賽

- 三銀一銅
徐國文
展亮技能發展中心(屯門)

第十六屆全國大學生擊劍錦標賽

- 男子佩劍亞軍
丘汶峰
IVE(柴灣)酒店、服務及旅遊學系
- 女子佩劍亞軍
沈嘉琪
IVE(柴灣)酒店、服務及旅遊學系
- 男子花劍季軍
鄧梓軒
IVE(青衣)工程系
- 男子團體佩劍季軍
丘汶峰、梁建邦、鄧澤文
IVE(柴灣)酒店、服務及旅遊學系



ACCOLADES FOR TOP STUDENTS

Nine top students from our member institutions were presented with VTC Outstanding Student Awards in 2010. These awards recognise students who have displayed exceptional academic achievements, qualities of leadership, personal traits, and a high level of involvement in extra-curricular activities and community services. The winners were:

Applied Science Discipline

- MAK Wing-ling
Department of Applied Science, IVE (Chai Wan)

Business Administration Discipline

- LI Pui-yuen
Department of Business Administration, IVE (Sha Tin)
- PUN Chun-ming
Diploma in Vocational Education (Business Stream), Youth College (Kwai Fong)

Child Education and Community Services Discipline

- WONG Hoi-wai
Department of Child Education and Community Services, IVE (Sha Tin)

Design, Printing, Textiles and Clothing Discipline

- Jaques WONG
Department of Product and Interior Design, HKDI

Engineering Discipline

- CHAN Chi-hung
Department of Electrical Engineering, IVE (Haking Wong)
- TSE Man-kwan
Department of Engineering, IVE (Tsing Yi)
- HON Ka-ki
Department of Construction, IVE (Tuen Mun)

Hotel, Service and Tourism Studies Discipline

- CHAN Hoi-yan
Department of Hotel, Service and Tourism Studies, IVE (Haking Wong)

嘉許傑出學生

2010年，局方向九名來自局內不同院校的同學頒發傑出學生獎，嘉許他們的傑出表現。得獎者學業成績優異，具備領導才能與優秀個人特質，更積極參加課餘活動和社會服務。得獎學生為：

應用科學學科

- 麥詠羚
IVE (柴灣) 應用科學系

工商管理學科

- 李沛源
IVE (沙田) 工商管理系
- 潘進銘
青年學院 (葵芳)
中專教育文憑課程 (商業分流)

幼兒教育及社會服務學科

- 王愷蔚
IVE (沙田) 幼兒教育及社會服務系

設計、印務、紡織及製衣學科

- 王曉彤
香港知專設計學院
產品及室內設計學系

工程學科

- 陳智鴻
IVE (黃克競) 電機工程系
- 謝曼筠
IVE (青衣) 工程系
- 韓家祺
IVE (屯門) 建造工程系

酒店、服務及旅遊學科

- 陳凱茵
IVE (黃克競) 酒店、服務及旅遊學系



INCREASING COMPETITIVENESS OF IN-SERVICE PERSONNEL

在職培訓 提升實力

In support of the lifelong learning need of in-service workers, the VTC offered part-time programmes through the IVE and the HKDI leading to a suite of awards including Higher Diploma, Diploma, Certificate, Professional Diploma and Professional Certificate as well as non-award bearing courses of shorter durations.

In-service training including postgraduate programmes, part-time top-up degree programmes, corporate training and professional development programmes are provided through the WMG School for Professional Development, School for Higher and Professional Education and the Institute of Professional Education And Knowledge. The Pro-Act by VTC, the Hospitality Industry Training and Development Centre, the Chinese Cuisine Training Institute and the Maritime Services Training Institute also provide industry-specific practical training to in-service personnel for skills upgrading.

The VTC supports the Employees Retraining Scheme to upgrade the skills of local workers and help them secure employment. The Integrated Vocational Development Centre (IVDC) offers a broad spectrum of retraining courses covering many trades, including catering, beauty care, real estate and general business.

Some 180,000 students joined the in-service training programmes offered by various member institutions of the VTC during 2010/2011. These include the many short courses and seminars provided by the Engineering, Design, Hospitality and Languages Disciplines.

為照顧在職人士終身學習的需要，VTC 透過轄下的 IVE 和 HKDI 開辦多項兼讀制課程供選擇。學生於修畢課程後，可獲頒高級文憑、文憑、證書、專業文憑或專業證書等資格。此外，VTC 亦開辦修讀期較短的非學歷頒授課程以供選擇。

我們亦透過與英國華威大學合辦的華威大學 WMG 專業發展學院、才晉高等教育學院及高峰進修學院，為在職人士提供研究生課程、兼讀制學位銜接課程、企業培訓和專業發展課程等選擇；而卓越培訓發展中心、旅遊服務業培訓發展中心、中華廚藝學院和海事訓練學院則提供切合個別行業所需的實務培訓，協助在職人士提升技能。

VTC 大力支持僱員再培訓計劃，協助本地僱員提升技能，增強就業機會。匯縱專業發展中心 (IVDC) 開辦廣泛而多元化的再培訓課程，涵蓋多個行業，包括餐飲業、美容護理業、房地產業與一般商業服務。

2010/11年度，約180,000名學生參加由 VTC 各機構成員開辦的在職培訓課程，包括工程、設計、旅遊服務及語文學科開辦的眾多短期課程及研討會。



STUDENT STATISTICS 學生統計資料

Empowering Minority and Underprivileged Groups through Training

As a socially responsible organisation, the VTC endeavours to equip young people from minority and marginalised groups with industrial and vocational skills that will help them to integrate into mainstream society, secure gainful employment, and enhance their personal confidence.

In line with this commitment, the IVDC runs the Vocational Development Programme for displaced youths aged 14 to 24 with a sub-degree or lower educational level. It consists of a Teen's Programme, Modern Apprenticeship Scheme and Ethnic Minority Project. During the year, the IVDC continued to offer these young people a varied selection of vocational training courses, and it helped them to establish a clear direction in their career paths. The IVDC also teamed up with the Correctional Services and Social Welfare departments to provide tailor-made vocational training courses for some 1,400 residents at the Tuen Mun Children and Juvenile Home.

Under its new title, adopted in September 2010, the Shine Skills Centre revamped its courses in 2010/11 to better meet the needs of people with disabilities. During the year, it offered 540 full-time and 380 part-time trainee places. A further 66 places in adapted ApL programmes were offered to senior secondary students with special educational need.

The VTC provided services for 740 youths under the Government-funded Youth Pre-employment and Training Programme and Youth Work Experience and Training Scheme.

專業培訓 扶植少數族群

VTC 肩負社會責任，致力為少數及邊緣社群的青少年提供行業知識及專業技能培訓，協助他們融入主流社會工作，自食其力，同時建立自信。

為實踐這一目標，IVDC 特別推出職業發展計劃，供14至24歲、副學位程度或以下的雙待青年參加。計劃項目包括 Teen 才再現計劃、現代學徒計劃及青出於「南」少數族裔培訓計劃。年內，IVDC 繼續為這些青年開辦多元化的專業培訓課程，幫助他們建立清晰的事業發展路向。此外，IVDC 亦與懲教署和社會福利署合作，為約1,400名屯門兒童及青少年院院友提供度身訂造的专业培訓課程。

展亮技能發展中心自2010年9月正式採用此新名稱後，中心的課程內容亦於2010/11學年進行革新，務求更切合殘疾人士的需要。中心年內共提供540個全日制及380個兼讀制培訓名額，並額外提供66個應用學習調適課程名額予有特殊教育需要的高中生。

VTC 亦支持政府資助的展翅青見計劃，為740名青少年提供培訓。



Number of Students of the VTC Member Institutions in 2010/11 2010/11 年度 VTC 機構成員學生人數

Member Institutions 機構成員	Type of Courses 課程種類	
	Pre-employment 職前	In-Service Training 在職培訓
IVE, HKDI and SBI 香港專業教育學院、香港知專設計學院、工商資訊學院	42,670	78,710
Youth College 青年學院	5,840	3,400
Pro-Act Training and Development Centres 卓越培訓發展中心		12,020
Automobile 汽車業		990
Electrical 電機業		2,700
Electronics 電子業		350
Fashion Textiles 時裝紡織業		310
Gas 氣體燃料業		370
Jewellery 珠寶業		140
Mechanical 機械業		460
Precision Engineering 精密工程業		1,120
Printing 印刷業		*
Welding 焊接業	750	
Global Business 環球商貿	-	1,110
Retail 零售業	-	3,720
Chinese Cuisine Training Institute 中華廚藝學院	400	1,630
Hospitality Industry Training and Development Centre 旅遊服務業培訓發展中心	2,120	1,690
Maritime Services Training Institute 海事訓練學院	60	2,910
Institute of Professional Education And Knowledge 高峰進修學院	-	76,010
School for Higher and Professional Education 才晉高等教育學院	1,820	1,020
Yeo Chei Man Senior Secondary School 邱子文高中學校	650	-
Integrated Vocational Development Centre 匯縱專業發展中心	7,080	4,540
Shine Skills Centre 展亮技能發展中心	540	380
Total 總數	61,180	182,310

* Programmes were organised in collaboration with other units
課程與其他單位合辦